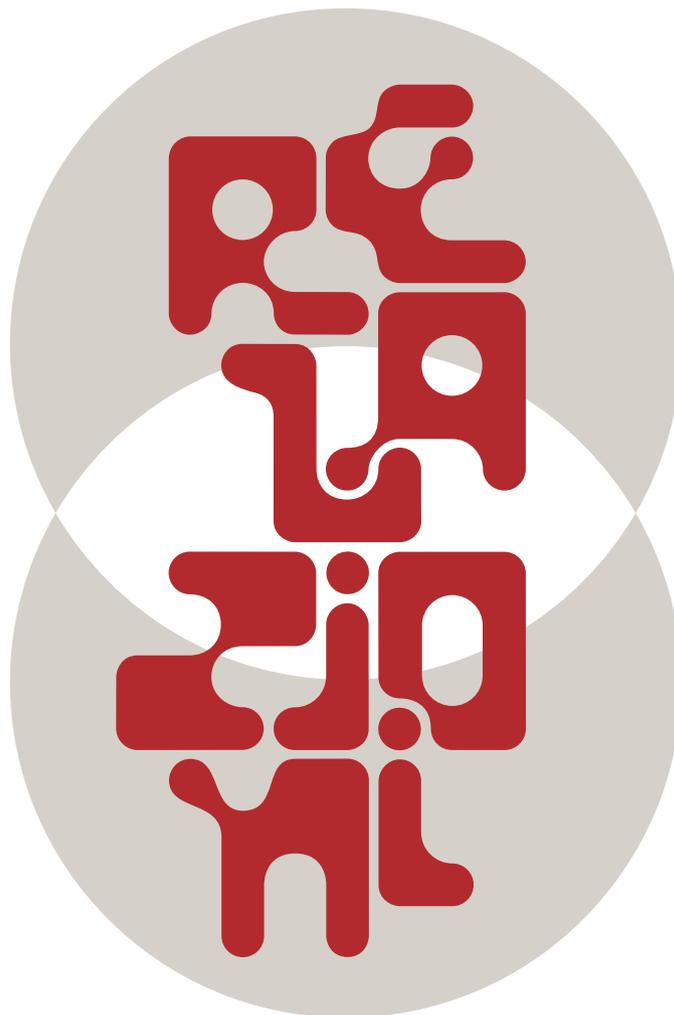


Artigianato
Artistico
FVG



Artistic
Craftmanship
FVG





Artigianato
Artistico
FVG
●●●
Artistic
Craftmanship
FVG





Direzione organizzativa
Confartigianato Imprese Udine

Realizzato grazie a
Soggetto Attuatore Cata Artigianato Fvg

Con il contributo di
Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Curatela
Elena Agosti

Testi
Elena Agosti
Elisa Guidi
Eva Seminara
Graziano Tilatti

Traduzioni
Ingrid Cotic

Foto
Massmedia.it

Progetto Grafico
Milleforme

.....
www.confartigianatoudine.com
info@uaf.it
.....

Finito di stampare a **luglio 2023**
da Chiandetti Editore
© 2023 Tutti i diritti riservati.
Ogni riproduzione, anche parziale,
è vietata senza l'autorizzazione
scritta dell'autrice Elena Agosti
e Confartigianato Udine.

ISBN xxxxxxxx
Pubblicazione fuori commercio

Prima edizione italiana **luglio 2023**
© 2023, Elena Agosti

A cura di / Curated by
ELENA AGOSTI

Siamo Confartigianato, siamo Associazione, siamo Unione, siamo RELAZIONE.

Potrebbe apparire scontato, ma proprio l'essere INSIEME per portare avanti le istanze degli artigiani, per poter interagire con le pubbliche amministrazioni e la politica, è ciò che ci contraddistingue, quindi perché non esaltare questo tema in una mostra?

Sarebbe semplicistico ridurre un concetto enorme come la relazione ad un unico punto di vista, ma siamo partiti da questo per giungere alla proposta delle tante sfaccettature che i nostri maestri dell'Artistico hanno saputo produrre.

Relazioni di lavoro, per creare un'opera in comune, infatti vedrete che molti oggetti sono stati realizzati da più colleghi che hanno collaborato mettendo insieme le loro competenze. Relazioni d'amicizia e d'amore in tutte le forme possibili, relazioni con il sacro e l'infinito che riempiono l'anima, relazioni di potere e di sangue e relazioni fra i cinque sensi.

Questa mostra vuole essere immersiva e coinvolgente, vuole sollecitare non solo la vista ma tutte le capacità percettive del visitatore, portandolo attraverso un viaggio che gli faccia conoscere le opere e le lavorazioni artigianali.

Ringraziamo come sempre tutti coloro che ci spronano e ci sostengono, affinché possiamo condividere con il pubblico le realizzazioni dei nostri artigiani.



We are Confartigianato (The Craft Sector of the Labour Organisation), we are not only an Association or a Union, we also represent a RELATIONSHIP. It might seem obvious, however, working TOGETHER to pursue the demands of craftspeople, to be able to interact with public administration bodies and politics is what makes us stand out, so why not highlight this theme in an exhibition?

It would be simplistic to reduce an enormous concept such as a relationship to a single point of view, yet we started from this in order to propose the many aspects that our Master Craftspeople were able to produce.

Working relationships - in order to create a common work of art, in fact you will see that many objects were made by several colleagues who collaborated by pooling their skills. All possible forms of friendship and love, relationships with the sacred and the infinite that replenish the soul, blood and power relationships as well as relationships across the five senses.

This exhibition intends to be immersive and engaging, it aims to stimulate not only the sight but all the visitor's perceptive skills, taking him/her on a journey to discover more about the works of art and craftsmanship.

As always, we would like to thank all those who encourage and support us so that we can share the achievements of our craftspeople with the general public.

Graziano Tilatti

PRESIDENTE CONFARTIGIANATO
IMPRESE UDINE E FVG

CHAIRMAN OF CONFARTIGIANATO
IMPRESE UDINE AND FVG

Eva Seminara

CAPO CATEGORIA ARTIGIANATO
ARTISTICO UDINE E FVG

HEAD OF THE ARTISTIC CRAFTSMANSHIP
CATEGORY UDINE AND FVG





Elisa Guidi

COORDINATRICE ARTEX,
CENTRO PER L'ARTIGIANATO
ARTISTICO E TRADIZIONALE
DELLA TOSCANA (FI)
PRESIDENTE WORLD CRAFTS
COUNCIL EUROPE (IRELAND)

COORDINATOR FOR ARTEX,
TUSCANY CENTRE FOR
ARTISTIC AND TRADITIONAL
CRAFTSMANSHIP - FLORENCE,
ITALY
CHAIRPERSON FOR THE WORLD
CRAFTS COUNCIL EUROPE
(IRELAND)

RELAZIONI

Il titolo e i contenuti di questo progetto accendono i riflettori su una caratteristica meno conosciuta del fare artigiano: la comunità, la rete, lo scambio, le relazioni appunto.

La figura dell'artigiano è stata tradizionalmente vista e tramandata come una figura isolata, custode di saperi segreti non trasmissibili: in realtà il mondo dell'artigianato è fatto di professionisti attenti e curiosi, di ricercatori instancabili, aperti alle sperimentazioni, alle ibridazioni con altri materiali, lavorazioni, tecniche e tecnologie. L'artigianato oggi – e nel prossimo futuro – non può e non deve prescindere dallo scambio di conoscenze, di esperienza, di saperi: questo deve avvenire a livello locale, nazionale e internazionale.

Le relazioni devono quindi estendersi, le reti devono allargarsi a territori sempre più estesi, supportate anche dai fondi europei che sono stanziati a questo scopo: dai programmi Erasmus + al progetto Culture moves Europe, a molte altre iniziative di scambio di best practice.

La spinta che la pandemia ha dato – anche se sembra paradossale dirlo – all'apertura verso il mondo esterno attraverso l'uso diffuso di tecnologie di comunicazione digitale, deve continuare adesso anche nel mondo reale, nella nostra attività quotidiana: non possiamo esimerci, qualsiasi sia la nostra attività, dal confronto con gli altri e dal costruire sempre nuove relazioni, attorno a temi condivisi.

In questo il mondo dell'artigianato, con i valori che incarna – economici, culturali, sociali – ha e avrà sempre di più un ruolo di “mediatore”, di base condivisa per la costruzione di una coscienza comune pur nella rispetto delle identità di ciascun territorio.

RELATIONSHIPS

The title and contents of this project turn the spotlight on a lesser-known feature of craftsmanship: community, networking, exchange, and indeed relationships.

The figure of the craftsman has traditionally been considered and handed down as a solitary figure, the keeper of secret knowledge that cannot be passed down: in reality, the world of craftsmanship consists of dedicated, curious professionals, tireless researchers, open to experimentation and to hybridisation with other materials, processes, techniques, and technologies.

Craftsmanship today - and in the near future - cannot and must not disregard the exchange of knowledge, experience, and know-how: this must take place at a local, national, and international level.

Relationships must therefore be extended, networks must be expanded to include ever larger territories, financed also by the European funds specifically earmarked for this purpose: ranging from the Erasmus + programmes to the Culture Moves Europe project, to many other best practice exchange initiatives.

The drive that the pandemic has brought about - even if it seems paradoxical to say so - to open up to the outside world through the widespread use of digital communication technologies, must now also be continued outside in the real world, in our daily activities: we cannot exempt ourselves, whatever our business may entail, from measuring ourselves against others and from constantly establishing new relationships, around commonly shared topics.

Within this context, the world of craftsmanship, with the economic, cultural and social values it embodies, has and will continue to play an increasingly important role as a 'mediator', as a shared basis upon which to build a common consciousness while respecting the identities of each individual area.

Elena Agosti

CURATRICE DELLA MOSTRA

CURATOR OF THE EXHIBITION

Le relazioni sono quelle connessioni o corrispondenze che intercorrono, talvolta volontariamente altre volte in forma accidentale, tra due o più persone, gruppi, istituzioni e categorie; un rapporto o un legame che instaura un vincolo reciproco. Siamo in relazione con gli altri in quanto parte di una società, siamo in relazione con l'ambiente in quanto spazio fisico che ospita tutte le nostre funzioni vitali. Esistono relazioni virtuose e "relazioni pericolose", nell'insegnamento filosofico di Aristotele e Kant relazioni oggettive e soggettive.

Facendo riferimento al mondo del lavoro sono tutti quei rapporti intercorrenti tra gli artigiani, ed è per questo che in occasione di questa mostra abbiamo invitato gli artigiani a mettersi in relazione e collaborazione con altre professionalità, con altri artigiani. Molte delle opere esposte sono collettive, ossia nate dall'integrazione e dal dialogo, dalla condivisione della creazione.

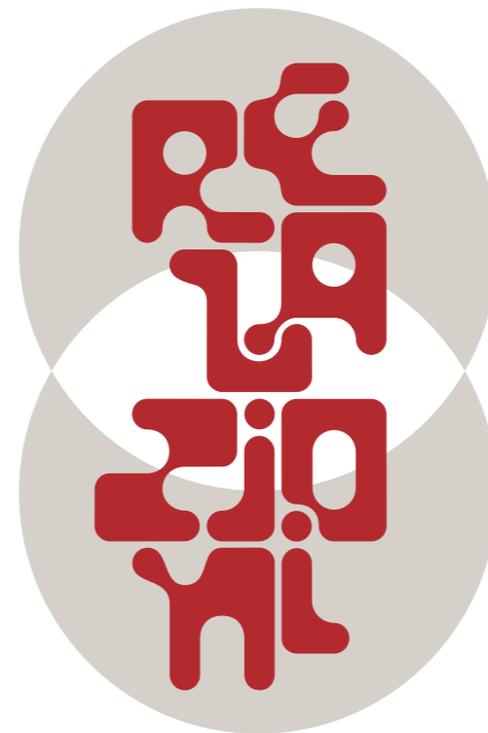
Gli ultimi anni ci hanno insegnato quanto importante e prezioso sia il tempo trascorso in compagnia di altre persone, non solo virtualmente ma anche fisicamente. Lavorare a quattro, sei, otto mani ad un unico pezzo, può essere sicuramente più difficile se consideriamo gli impegni e le modalità lavorative di ognuno di noi, ma è anche l'occasione per elevare a potenza il saper fare del singolo.



Relationships are connections or mutual feelings that take place, at times either deliberately or at other times accidentally, between two or more people, groups, institutions, and categories; a relationship or link that establishes a reciprocal bond. We interact with others as part of a society, and we interact with the environment as the physical space that houses all our vital functions. There are both virtuous and 'dangerous relationships', in the philosophical teachings of Aristotle and Kant there were both objective and subjective relationships.

Referring to the world of work are all those relationships that exist between craftspeople, which is why at this exhibition we invited them to liaise and collaborate with other professionals, as well as with other craftspeople. Many of the exhibited works are the result of joint efforts, i.e. born out of integration and dialogue as well as the sharing of creativity.

The last few years have taught us how important and valuable time spent in the company of other people is, not only virtually but also on a physical level. Whether four, six or eight hands work on a single item, it can certainly be more difficult if we consider the commitments and working methods of each individual, yet it is also an opportunity to enhance the individual's know-how.



Gallery

Artigianato
Artistico
FVG

● ● ● —————

Artistic
Craftmanship
FVG



- 01 **Adelaide 1931**
Udine (UD)
- 02 **Ago & Filo chic di Foi Iduna**
Martignacco (UD)
- 03 **Angelica Orlando**
San Giorgio della Richinvelda (PN)
- 04 **Antracite Gioielli**
Gorizia (GO)
- 05 **Arte Bellaminutti**
Campofornido (UD)
- 06 **Arte Mirella Canciani**
Udine (UD)
- 07 **Arteviva tessitura a mano**
Udine (UD)
- 08 **Asperitas di Olivieri Sandra**
Gorizia (GO)
- Falegnameria tradizionale
di Marco Olivieri**
Capriva del Friuli (GO)
- 09 **Atelier di Dagmar**
Spilimbergo (PN)
- 10 **Bisaro Gianpietro mosaici**
San Giorgio della Richinvelda (PN)
- 11 **Blifase**
Corno di Rosazzo (UD)
- 12 **Bottega di restauro
e decorazione**
Camporosso-Tarvisio (UD)
- 13 **Bottoni e non solo Ceramica**
Udine (UD)
- Sezione R di Regazzo Cristina**
San Giovanni al Natisone (UD)
- 14 **Cautero Creazioni in ceramica**
Savorgnano del Torre (UD)
- 15 **Chirsich Valentina**
Trieste (TS)
- 16 **Comuzzo di Evin Cocco**
Tavagnacco (UD)
- 17 **Dezen Dezen**
Trieste (TS)
- 18 **Di Maio Simona**
Codroipo (UD)
- 19 **Elena Sartoria**
Pordenone (PN)
- 20 **Emozioni by Gloria De Martin**
Tarcento (UD)
- 21 **Fabbro Carpenteria Berin Andrea**
Chiopris Viscone (UD)
- 22 **Fabris Solutions**
Sedegliano (UD)
- 23 **Fucina Longobarda Mazzola**
Udine (UD)
- 24 **Gugje e Gusiele
di Marchiol Valentina**
Tavagnacco (UD)
- 25 **Julia Marmi**
Cividale del Friuli (UD)
- 26 **Labò Ceramica**
Tavagnacco (UD)
- Adimbra**
Manzano (UD)
- 27 **Legatoria Moderna
di Eva Seminara**
Udine (UD)
- 28 **L'Oca Bianca ed Altre Storie®**
San Daniele del Friuli (UD)
- 29 **Maurizio Stagni Maestro Orafo**
Trieste (TS)
- 30 **Micrò di Chiara Lovo**
Udine (UD)
- 31 **Moysa di Michela Mazzer**
Travesio (PN)
- 32 **Musiv'art di Paolo Maimonte**
San Daniele del Friuli (UD)
- 33 **Naka di Tuniz Nicola**
Manzano (UD)
- 34 **Opificio Studio**
Spilimbergo (PN)
- 35 **Pirker Incisioni**
Tarvisio (UD)
- 36 **Renato Chicco Gioielli**
Trieste (TS)
- 37 **Sergio Mazzola
Generazioni Orafe**
Udine (UD)
- 38 **Serimania di Maria Tami,
Filippo Romeo & C
Romeo Design**
Gorizia (GO)
- 39 **Skele's Head**
Martignacco (UD)
- 40 **Studiocinque e altro
di Ines Fontana**
Trieste (TS)
- 41 **Tessitura Berton di Berton Elisa**
Casarsa della Delizia (PN)
- Kit Mobil di Berton Francesco**
Azzano Decimo (PN)
- 42 **Wool Style di Driussi Simonetta**
Udine (UD)

Adelaide 1931

01



Co[n]nessioni

2023

Cuciture e applicazioni con tecniche varie e zip
Taglia unica

L'essere umano al centro del sistema. Questa opera vuole enfatizzare l'importanza del sistema che ci circonda e la biunivocità tra uomo e territorio. Territorio inteso sia come ecosistema che come ambiente sociale e culturale. Noi facciamo parte di un sistema che ci condiziona e ci fa evolvere o, altre volte, che ci spaventa e ci condiziona. Adelaide 1931 è un progetto ecosostenibile con un occhio di riguardo alla natura e all'etica del lavoro.

Udine (UD)
www.adelaide1931.com
f @

Co[n]nections

2023

Seams and appliqués featuring
various techniques and zips
One size

Man at the centre of the system.
This work aims to emphasise the
importance of the system around us
and the two-way relationship between
man and land. Territory intended both
as an ecosystem as well as a social
and cultural environment. We are
part of a system that both affects
us and makes us evolve or, at other
times, frightens us and influences us.
Adelaide 1931 is an environmentally
sustainable project focusing on nature
and work ethics.



Ago & Filo chic di Foi Iduna

02



Conessioni

2023

Abito da sera sartoriale in raso e tulle, ricamato a mano con perline, rocailles, paillettes e cristalli
100x140x150 cm

Linee che si incontrano e che formano connessioni, più o meno significative e importanti. *“Perché a volte, nei momenti più impensati, per strada, puoi sentire l’anima lacerarsi, catturata dalla storia di qualcuno che ti è appena passato accanto”* (David Grossman).
Dedicato a mia madre, in memoria di un legame indissolubile.

Martignacco (UD)
idunafoi@gmail.com

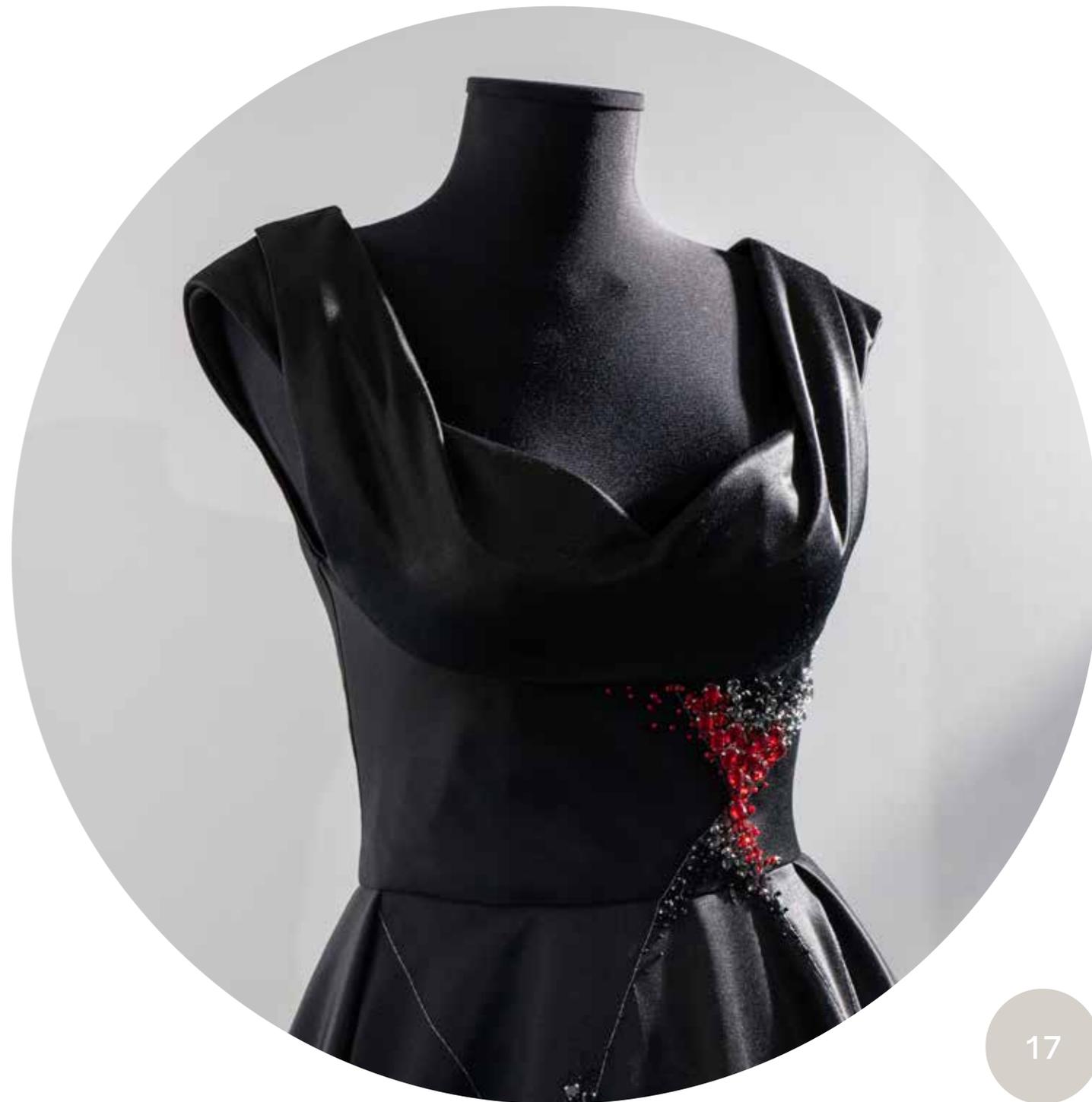


Connections

2023

Tailored satin and tulle evening dress, hand-embroidered featuring beads, Rocaille seed beads, sequins and crystals
100x140x150 cm

Lines that intersect forming connections, of varying degrees of significance and importance. *“At times, just when you least expect it, in the street, you can feel your soul tearing itself apart, caught up in the story of someone who has just passed you by”* (David Grossman).
Dedicated to my mother, in memory of our unbreakable bond.



Angelica Orlando

03



Per Corsi

2023

Mosaico Contemporaneo con sassi, legno, cotto
40,5x73,5x4 cm

Le relazioni che creiamo hanno origine dalla relazione che intessiamo con noi stessi, dal luogo in cui nasciamo e dalla connessione che lega tutti gli aspetti delle nostre vite. La vicinanza, fisica e sentimentale, al Tagliamento ha portato alla scelta di un percorso professionale e creativo profondamente legato all'ambiente, dal senso di appartenenza a fonte d'ispirazione. Una tavola di larice di recupero dalle pavimentazioni delle abitazioni friulane della prima metà del '900; essa ha sia la funzione di soggetto, poiché è ricca di dettagli e di segni del tempo che la rendono unica, sia di supporto al mosaico. I materiali impiegati sono tutti elementi naturali reperiti nei letti dei fiumi, fondamentali per la storia e la tradizione della nostra regione.

La metà musiva e la metà lignea si fondono, quasi a non percepire più la divisione tra le parti. Gli elementi costruiscono una trama con direzione verticale, seguono tutti un percorso diverso, ma vengono trasportati alla stessa destinazione. Ogni tessera è un essere umano e le azioni che compie quando si relaziona ad altre persone, quando crea rapporti e legami. Le direzioni di queste vite hanno obiettivi simili e allo stesso tempo differenti. Ognuno segue il corso della sua storia e della sua esperienza, senza dimenticarsi di viverla a fianco a qualcun altro. L'opera "Per Corsi" è un viaggio di introspezione che grazie alla materia diventa reale, una strada da seguire all'interno di noi stessi per viverci poi nella comunità.

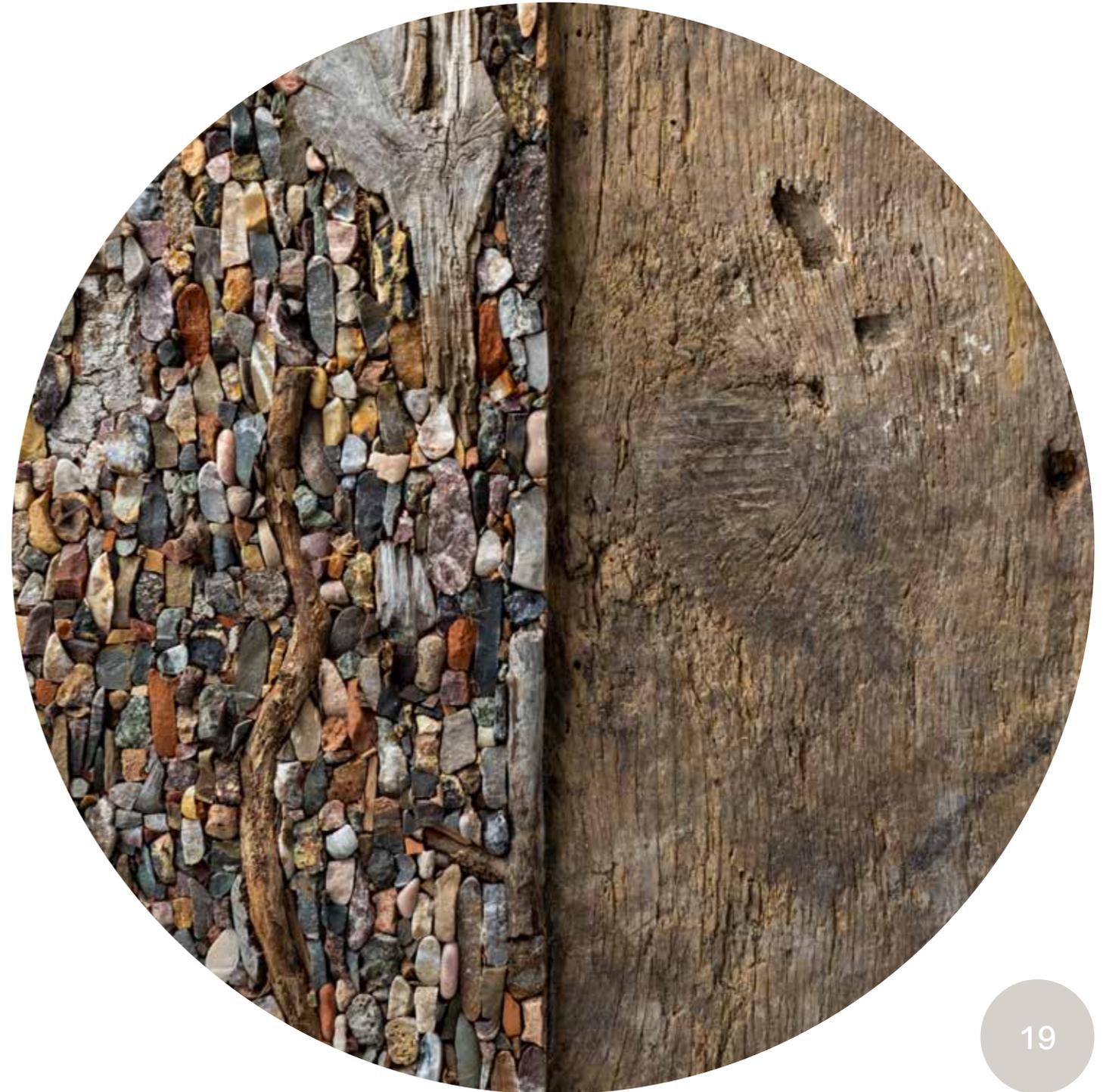
San Giorgio della Richinvelda (PN)
angelicaorlando98@yahoo.it

Path Ways

2023

Contemporary mosaic made of stones,
wood, terracotta
40,5x73,5x4 cm

The relationships we establish most often originate from the relationship we establish with ourselves, the place where we are born and the connection that binds all aspects of our lives. The proximity, both from a physical and sentimental point of view, to the Tagliamento River led to the choice of a professional and creative path deeply linked to the environment, from a sense of belonging to a source of inspiration. A larch plank salvaged from the flooring of dwellings in the Friuli region in the first half of the 20th century; it serves both as a subject, as it is rich in details and signs of time that make it unique, and as a support for the mosaic. The materials used are all natural elements found in riverbeds, which are fundamental to the history and tradition of our region. The mosaic and wooden halves blend together, almost as if the division between the parts is no longer perceived. The elements build a texture in a vertical direction, they all follow a different path yet are conveyed towards the same destination. Each tile is an individual and the actions they perform when they interact with other people, when they create relationships and bonds with them. The directions of these lives have similar goals that are, at the same time, different. Each individual follows the course of his or her own history and experience, without forgetting to live it alongside someone else. The work of art entitled 'Path Ways' is a journey of introspection that, thanks to the subject matter, becomes real, a path to follow within us in order to live within the community.



Antracite Gioielli

04



Fiori della Roccia

2023

Commesso di pietre abbinato al gioiello; argento, pietre dure, opale australiano, corniola e marmi
39x39 cm

Essere in relazione con la natura aiuta l'evoluzione spirituale dell'uomo, perciò ci è sembrato interessante proporre "i fiori della roccia" per la loro valenza simbolica. Infatti questi fiori crescono e sbocciano in posti improbabili, tra le strette fessure di una granitica parete o nelle spaccature di carsiche pietre. Il rimando simbolico è quello della vita che non si ferma dinanzi alle oggettive difficoltà del mondo e, come l'acqua, trova sempre la sua via.

Gorizia (GO)
www.antracite.it



The Rock Flowers

2023

A combination of stones to match the jewellery; silver, semiprecious stones, Australian opal, carnelian and marble
39x39 cm

Being in relationship with nature helps Man's spiritual evolution, therefore it seemed interesting to propose 'The Rock Flowers' due to their symbolic value. In fact, these flowers grow and bloom in unlikely places, between the narrow cracks of a granite wall or in the cracks of Karst rocks. The symbolic reference is that of life that does not stop when faced with the objective difficulties of the world and, just like water, it always finds its way.



Arte Bellaminutti

05



Relazioni tra i popoli

2022

Tecnica mista su arazzo e velluto, colori acrilici, ad olio e gesso
141x271 cm

Sullo sfondo la città di Mykolayiv distrutta dalla guerra. Quel che resta dei muri che custodivano vite, storie e affetti sembra sospeso sulle macerie. Due bambini avanzano con lo sguardo smarrito e incredulo tra i resti di un parco giochi e le sagome dei loro animali. Sembra tutto perduto, quei muri che custodivano il loro mondo sono crollati, per emergere dentro di loro con cemento e chiusure difficili da demolire. Sulle coperte con cui si sono protetti spiccano antichi decori russi e siriani, non solo a contestualizzare il momento storico, ma anche come cenno di speranza e consapevolezza che la storia, l'arte e la cultura ci sopravvivono e passano attraverso i muri del tempo creando non solo divisioni, ma anche relazioni tra i popoli.

Campoformido (UD)

www.bellaminutti.it



Relationships between populations

2022

Mixed media on tapestry and velvet,
Acrylic and oil paints, and coloured
chalk
141x271 cm

In the background is the war-torn city of Mykolayiv. This is what remains of the walls that guarded lives, stories and possessions seems to hang over the rubble. Two children move forward in bewildered disbelief among the remains of a playground and the silhouettes of their animals. All seems lost, and those walls that guarded their world have collapsed, to become concrete and hard-to-demolish closures within them. Ancient Russian and Syrian decorations stand out on their blankets, not only to contextualise the historical moment, but also as a sign of hope and awareness that history, art and culture survive us and can penetrate the walls of time, creating not only divisions, but also relationships between populations.



Arte Mirella Canciani

06



Energia al femminile

Olio su tela
150x100 cm

L'opera rappresenta un gruppo di donne che si aiutano e si sostengono a vicenda, esprimendo così la forza delle relazioni femminili. L'immagine cattura l'essenza della solidarietà e della cooperazione tra donne, mostrando la bellezza, l'importanza e la spontaneità di queste connessioni che creano gioia e complicità e che si incontrano in un abbraccio ricolmo di intesa femminile. Nel quadro ogni donna è stata rappresentata diversa dall'altra, con le sue caratteristiche e la sua personalità in modo da accentuare l'importanza dell'unicità degli individui che compongono l'insieme: ognuna con il suo ruolo, la sua esperienza, la sua abilità e le sue prospettive; tutte contribuiscono in modo essenziale alla forza e alla coesione del gruppo a dimostrazione del fatto che la diversità è una risorsa importante per il successo individuale e collettivo.

Udine (UD)
mirellacanciani@gmail.com



Feminine energy

Oil on canvas
150x100 cm

The artwork depicts a group of women helping and supporting each other, thus expressing the strength of female relationships. The image captures the essence of solidarity and co-operation between women, conveying the beauty, importance and spontaneity of these connections creating joy and complicity as they meet in an embrace brimming with feminine understanding. In the painting, each woman has been portrayed as being different from the others, with her own characteristics and personality so as to emphasise the importance of the uniqueness of the individuals that make up the entire group: each with her own role, experience, skills and perspectives; all making an essential contribution to the strength and cohesion of the group, demonstrating that diversity is an important resource for both individual and collective success.



Arteviva tessitura a mano

07



Tra passato e presente

2022

Tecnica mista con fibre di seta e metalli
250x175 cm

L'incontro tra il passato ed il presente, la storia di Liviana come tessitrice ed artista... le fatiche, i timori, i pianti, la voglia del fare qualcosa di importante che potesse lasciare un'impronta del suo lavoro. Gli incontri con le persone che l'hanno aiutata e con le quali sono nate delle collaborazioni che vanno ben oltre l'amicizia. Trame, intrecci, incontri... è questo quello che puoi trovare in questo arazzo guardando attentamente!

Udine (UD)
www.artevivaudine.blogspot.com
f @

Between past and present

2022

Mixed media using silk fibres and metals
250x175 cm

The meeting point between the past and the present, Liviana's story as a weaver and artist... the hard work, the fears, the tears, the desire to do something important that could leave an indelible trace of her work. Meetings with people who helped her and with whom she established collaborations that go far beyond friendship. Storylines, plot twists, encounters... that is what you can find in this tapestry by looking at it closely!



Asperitas di Olivieri Sandra

Falegnameria tradizionale di Marco Olivieri

08



Teiera

2023

Porcellana Ming lavorata al tornio, legno Teak con struttura lamellare
15x15x20 cm

Quella che può sembrare una semplice teiera, è in realtà un'opera molto complessa, attraverso la quale prendono forma molteplici relazioni, talvolta tacite e talvolta esplicite, in entrambi i casi veicolano un messaggio semplice ma non banale: l'importanza del dialogo. La relazione tra ceramica e legno ha origini molto antiche, come antiche sono le tecniche di lavorazione di questi due materiali dalle complessità differenti. C'è inoltre l'incontro tra la libera creatività e la regola matematica: una teiera è un oggetto complesso e deve essere creato secondo regole fisiche e progettuali specifiche. Ed in ultimo, ma non per importanza, c'è la relazione che attraversa le generazioni: un padre falegname e la figlia ceramista che condividono l'amore per ciò che viene creato con le mani.

Gorizia (GO)
www.asperitas.art



Capriva del Friuli (GO)
www.falegnameriatradizionale.eu



Teapot

2023

Lathe-turned Ming porcelain,
Teak wood with lamellar structure
15x15x20 cm

What may look like a simple teapot is actually a very complex work of art, through which multiple relationships take shape, sometimes implied and at other times explicit, in both cases conveying a simple yet not trivial message: the importance of dialogue. The relationship between porcelain and wood dates back to ancient times, as ancient are the techniques used to work these two materials with their differing complexities. There is also the interaction between free creativity and mathematical rule: a teapot is a complex object and must be created according to specific rules of physics and design. Last but not least, there is the relationship that spans generations: a carpenter father and a ceramist daughter who share a love for what they can create by hand.



Atelier di Dagmar

09



Coffee table

2023

Mosaico vetroso, lavorazione rovescio su carta; legno multistrato di betulla
Ø 70x44 cm

La parola “mandala” significa essenza, oggetto di forma rotonda; è generalmente riferito alla circolarità del sole e della luna, qui è rappresentato da un disegno geometrico concentrico di un fiore a nove petali, tutti unici ed irregolari come vuole la perfezione che è anche imperfezione della natura stessa. Al centro una spirale che rappresenta la forza e l’energia generatrice della natura, elemento con il quale siamo in costante relazione e dal quale tutti dipendiamo per il nostro sostentamento. La natura è vita e ad essa dobbiamo portare il massimo rispetto.

Il tavolo è stato realizzato in collaborazione con Sandro Maiero.

Spilimbergo (PN)
www.dagmarmosaici.it



Coffee table

2023

Glass mosaic, reversal print
processing on paper; birch plywood
Ø 70x44 cm

The term ‘mandala’ means essence, a round-shaped object; it generally refers to the circularity of the sun and the moon, here it is represented by a concentric geometric motif consisting of a flower with nine petals, all of which are unique and irregular as perfection dictates, yet which is also inherent in the imperfection of nature itself. In the centre, there is a spiral representing the force and generating energy of nature, an element which we are constantly in close contact with and on which we all depend for our livelihood. Nature means life and the utmost respect must be paid to it. The table was made with Sandro Maiero.



Bisaro Gianpietro mosaici

10



Madonna con bambino

2019

Mosaico con smalti veneziani realizzati dai maestri vetrai di Spilimbergo, Murano e Venezia
120x140x8 cm

Non c'è relazione più grande di quella che lega una madre al proprio figlio. Per la realizzazione di questo mosaico sono state utilizzate due tipi di tecniche: per il manto ed il fondo il rovescio su carta; per le carnagioni la doppia rivoltatura. È una tecnica che si utilizza soprattutto nella realizzazione di ritratti classici, che necessitano di un'estrema accuratezza e definizione dei particolari. Il mosaico trae ispirazione dalla Vergine col bambino dormiente di Giovanni Battista Salvi detto Sassoferrato, del 1650-80, oggi conservata alla Galleria Sabauda.
L'opera è dedicata alle nostre mamme, Alda e Franca, che da poco ci hanno lasciato. Gianpietro e Stefania.

San Giorgio della Richinvelda (PN)
www.bisaromosaici.com



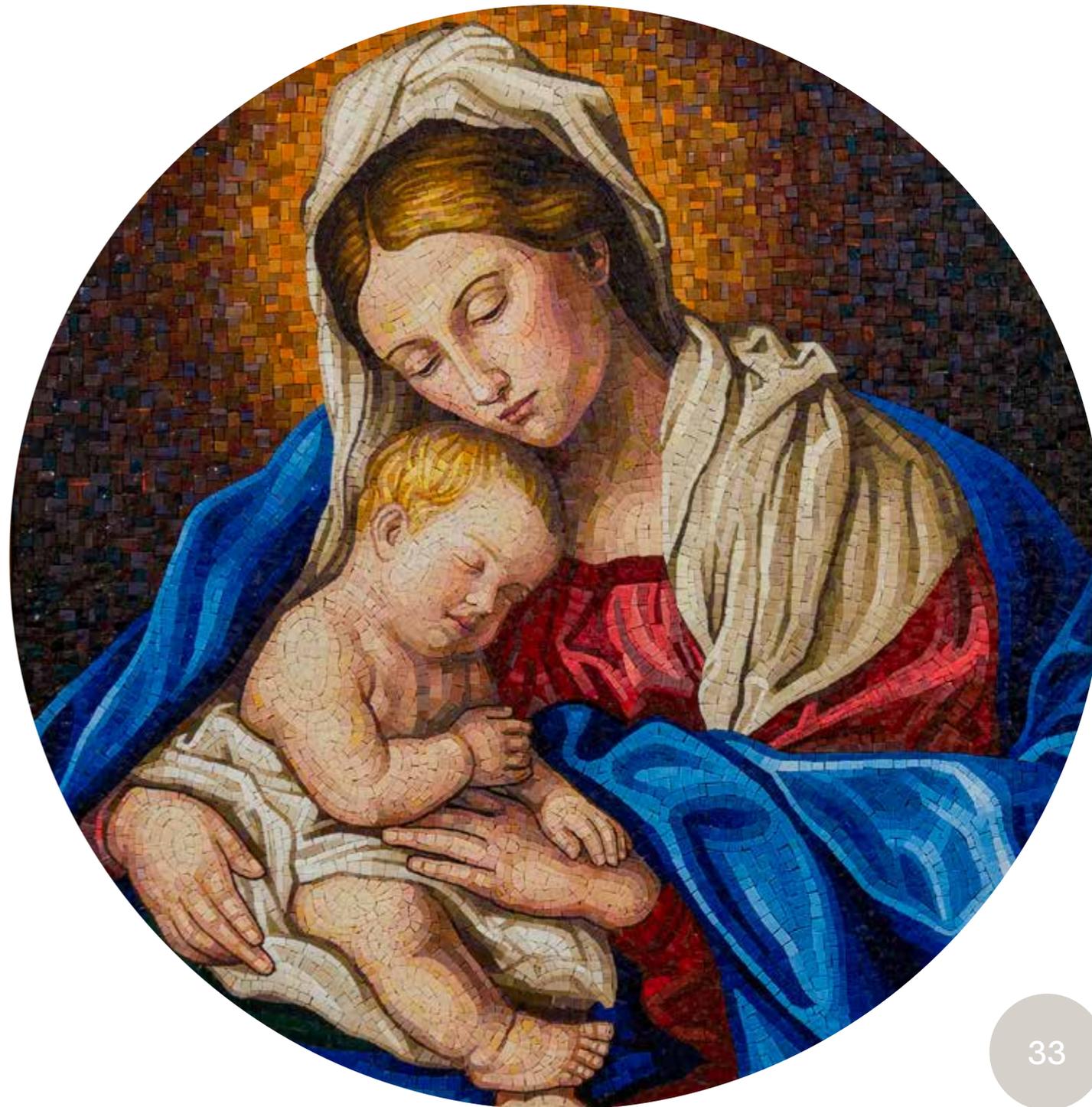
Madonna with Child

2019

Mosaic with Venetian enamels
made by master glassmakers from
Spilimbergo, Murano and Venice
120x140x8 cm

There is no greater relationship than between a mother and her child. Two types of techniques were used to create this mosaic: for the mantle and background, the reversal technique on paper was used; for the flesh tones, a double-turning technique was used. This technique is mainly used for classical portraits, which require extreme accuracy and definition of detail. The mosaic was inspired by the Virgin and Sleeping Child by Giovanni Battista Salvi known as Sassoferrato, dated 1650-80, now in the Galleria Sabauda.

The artwork is dedicated to our mothers, Alda and Franca, who recently passed away. Gianpietro and Stefania.



Blifase

11



Haiku, intrecci di tradizione e modernità

2022

Legno di frassino tinto con finiture a ciclo all'acqua; sedile e schienale in paglia naturale intrecciata a mano
80x61x85 cm

La collezione prende il nome dai componenti poetici giapponesi, gli Haiku, che evocano raffinatezza e semplicità. Così come avviene per la poesia, anche la nostra poltrona Haiku è frutto di un'attenta scelta di materiali che esaltano la particolare geometria della struttura e l'eleganza delle sue forme. Haiku rappresenta un originale connubio tra legno di frassino e paglia naturale, due materiali che si alternano sinuosamente. Il sedile e lo schienale sono lavorati sapientemente a mano e i giochi di intrecci creano forme geometriche rigorose e lineari.

Corno di Rosazzo (UD)

www.blifase.it



Haiku, an interplay of tradition and modernity

2022

Ash wood stained with a water-based cycle finish; the seat and backrest are made of natural, hand-woven straw
80x61x85 cm

The collection is named after Japanese poetic compositions, the Haiku, which convey sophistication and simplicity. As with the poem, our Haiku armchair is also the result of a painstaking choice of materials to enhance the particular geometry of the structure and the elegance of its shapes.

Haiku represents an original blend of ash wood and natural straw, two materials that are sinuously alternated. The seat and the backrest are skilfully hand-crafted, and the interplay of weavings creates rigorous, linear geometric shapes.



Bottega di restauro e decorazione

12



Legami

2023

Frontale di una antica culla in legno di noce restaurato, decoro ad acrilico 55x55x5 cm

Il legame tra il tempo passato, il presente ed il futuro in un oggetto che si è trasformato con il trascorrere dei secoli. Della culla che quasi due secoli fa accoglieva un bimbo si è salvata solo una piccola parte che è stata amorevolmente restaurata da Francesca Comello, ed ha trovato nuova vita ed una nuova funzione grazie ad un decoro naïf di Selene Del Ross. L'opera rappresenta il legame tra le generazioni che si sono succedute nel fluire degli anni visibile nell'abbraccio colmo di amore ed emozione fulcro della decorazione; il legame tra le due aziende che, negli anni, sono cresciute e si sono sviluppate assieme coniugando le proprie peculiarità nella creazione di oggetti non convenzionali e sempre nuovi.

● ● ●
Camporosso-Tarvisio (UD)
www.artigianatotarvisio.com
f @

Connections

2023

Front of an antique restored walnut cradle, with acrylic decorations 55x55x5 cm

● ● ●
The connection between time past, present, and future in an object that has been transformed over the centuries. Only a small section of the cradle that used to host a baby almost two centuries ago has been saved. It has been lovingly restored by Francesca Comello, and has been given a new lease of life and a new function thanks to a naïf decoration by Selene Del Ross. The piece represents the bond between the generations that have succeeded one another over the years represented by the love-filled and emotional embrace at the heart of the decoration; it also represents the bond between the two companies that, over the years, have grown and developed together, combining their peculiarities in the creation of unconventional and ever new objects.



Bottoni e non solo Ceramica

Sezione R di Cristina Regazzo

13



Risonanze

2023

Piastrine in terraglia e grès; fil di ferro intrecciato all'uncinetto

Ci mettiamo in relazione con gli altri attraverso le parole sviluppando intrecci di esperienze e momenti di vita che risuonano in noi nel tempo. Parole impresse su terraglia o grès, sospese in un intreccio di fil di ferro che avvolge e accompagna il viaggio sensoriale. Alcune piastrine sono "vuote" in attesa delle vostre parole, se volete entrare in relazione con l'opera potete contribuire scrivendone una a matita.

Udine (UD)
www.bottonienonsolo.it
f @

San Giovanni al Natisone (UD)
www.sezionerre.com
f @

Resonance

2023

Earthenware and stoneware tiles;
crocheted iron wire

We interact with others through words, developing intertwining experiences and moments of life that resonate within us over time. Words imprinted on earthenware or stoneware, suspended in intertwined wire that embraces and accompanies the sensory journey. Some plates have been left 'blank' waiting for you to add your words, if you want to interact with the artwork, you can contribute by writing on one of them in pencil.



Cautero Creazioni in ceramica

14



Danza di monadi

2023

Paper clay e porcellana

L'opera racchiude la filosofia dell'uno e del molteplice: dell'unità in quanto principio di molteplicità. Ciascuna monade è indipendente rispetto alle altre, ma in ognuna si rispecchia tutto l'universo che essa esprime. È rappresentazione mediante la quale riflette ogni altra monade in maniera tale che un occhio possa, guardando in una monade, osservarvi l'universo intero lì rispecchiato. Un universo mosso da vincoli e relazioni, da una danza di monadi. Gli elementi che compongono il gioiello sono caratterizzati dall'effetto di trasparenza e delicatezza dato dalla paper clay. Giochi di spessori, leggerezza del materiale. La paper clay è un metodo di lavorazione della ceramica che prevede l'inserimento di cellulosa nell'impasto prima della cottura, da qui il nome che riprende i termini inglesi paper (carta) e clay (argilla). La porcellana è stata scelta per l'effetto di purezza e candore del bianco di questo nobile materiale.

Savorgnano del Torre (UD)
www.cauterocreazioni.it



Dance of monads

2023

Paper clay and porcelain

The piece encapsulates the philosophy of the one and the many: of unity as the principle of multiplicity. Each monad is independent and separated from the others, yet the entire universe it expresses is reflected in each and every one of them. This is a representation by which it reflects every other monad in such a way that an eye can, by looking into a monad, observe the entire universe reflected there. A universe moved by constraints and relationships, by a dance of monads. The elements that form the jewel are characterised by the effect of transparency and delicacy given by the paper clay.

The interplay of thickness and lightness of the material. Paper clay is a method of producing ceramics involving the incorporation of cellulose into the mixture prior to firing, hence the name, using the English terms 'paper' and 'clay'. Porcelain was chosen due to the effect of purity and candour given by the whiteness of this noble material.



Chirsich Valentina

15



Noi siamo io e te

2023

Argento 925 a cera persa e zirconi
Ø 3 cm

Nelle relazioni di coppia c'è spesso il rischio che l'uno si annulli per l'altro, idolatrandolo fino a dimenticare sé stesso. È invece fondamentale costruire un rapporto ricordando che a fare 2 è sempre 1+1, dove i singoli sono amati e rispettati perché in primis amano e rispettano il proprio essere. La bellezza delle relazioni nasce dall'incontro, dall'equilibrio e dal dialogo. Questo anello è realizzato con la tecnica della microscultura e fusione a cera persa, l'incastonatura a banco con zirconi neri e bianchi naturali e la brunitura di alcune parti del gioiello; le texture diverse evidenziano le differenze tra le due parti, unite però al centro fino a diventare Uno.

Trieste (TS)
www.chirsich.com



We are you and I

2023

925 lost-wax sterling silver
and cubic zirconia
Ø 3 cm

In relationships, there is often the risk that one will put the other's needs before his/her own, idolising him/her to the point of forgetting his/her own worth. Instead, it is essential to build a relationship remembering that in order to make 2 you always need to have 1+1, where individuals are both loved and respected because first and foremost, they love and respect themselves. The beauty of relationships stems from togetherness, balance, and dialogue. This ring has been made using microsculpture and lost-wax casting techniques, bench-setting with natural black and white cubic zirconia and the burnishing of certain parts of the jewel; the different textures enhance the differences between the two parts, which are, however, joined at the centre to become One.



Comuzzo di Evin Coccolo

16



Inkfusion

2023

Inchiostro su cemento, monotipo
30x20x2 cm, 15x10,5x2 cm

Fusione e divisione. Relazioni contrapposte ma strettamente legate. I materiali si fondono tra loro, l'inchiostro incontra una lastra di cemento bianco finché essa non si divide in più elementi portando con sé un'impronta, un ricordo. L'opera è stata realizzata in collaborazione con Nicholas Perra.

Tavagnacco (UD)
evin.coccolo@gmail.com



Inkfusion

2023

Ink on cement, monotype
30x20x2 cm, 15x10,5x2 cm

Fusione e divisione (fusion and division). Contrasting yet close-knit relationships. Materials are merged together, ink meets a white concrete slab until it divides into several elements, leaving a trace, a memory. The artwork was created in collaboration with Nicholas Perra.





Labirinto

2022-2023

Serigrafia con inchiostri a base acqua su tessuti in cotone, ramiè di ortiche, modal, cashmere, poliestere riciclato, cuoio e acetato
70x70x3 cm

Il protagonista di questa opera è il decoro geometrico serigrafato a mano sui nostri foulard sin dagli anni '60 e da sempre soprannominato in famiglia il "Labirinto". Ci piace immaginarlo come un labirinto dagli infiniti percorsi e altrettante vie d'uscita nel quale incontrare interlocutori e mestieri diversi. Questo Labirinto diventa così materia prima con la quale plasmare nuovi progetti e relazioni.

Trieste (TS)
www.dezendezen.com
f @

The maze

2022-2023

Screen printing with water-based inks on cotton, nettle ramie, modal, cashmere, recycled polyester, leather and acetate fabrics
70x70x3 cm

The key feature of this work is the geometric pattern hand screen-printed on our scarves since the 1960s and has always been known in the family as the 'Labirinto' ('The maze'). We like to imagine it as a maze with countless paths and just as many ways out in which to meet different people and trades. Therefore, this maze becomes raw material out of which new projects and relationships can be forged.



Di Maio Simona

18



Broken

2020

Mosaico di terracotta bianca su legno, stucco ed acrilico
46,4x46,4x3,2 cm

L'essere umano fa parte di un ecosistema complesso, dove i rapporti tra esseri viventi e ambiente sono fragili e instabili. Stiamo assistendo a forti ed estesi cambiamenti del pianeta Terra, li possiamo vedere anche nelle spaccature del terreno arido e nello scioglimento dei ghiacciai. La natura più delicata si sta fratturando. Le relazioni hanno bisogno di cura e attenzione per raggiungere un equilibrio e un'armonia che garantiscano l'integrità a tutte le parti, e questo vale anche per il nostro rapporto con la natura.

Codroipo (UD)
simona.dimaio90@gmail.com



Broken

2020

White terracotta mosaic on wood,
stucco and acrylic
46,4x46,4x3,2 cm

Man is part of a complex ecosystem, where relationships between living beings and the environment are both fragile and unstable. We are witnessing major, widespread changes on planet Earth, and we can also see them in the cracks in the dry soil and the melting of glaciers. The most delicate balance of nature is being destroyed. Relationships need care and attention in order to achieve a balance and harmony that will ensure integrity for all parties, and this also applies to our relationship with nature.



Elena Sartoria

19



Presenza

2023

Tessuti vari e filati di cotone, cuciture a mano e macchina, lavorazioni a uncinetto e ferri, ricami
Taglia 40

La PRESENZA racconta attraverso l'incontro tra i vari materiali l'unione e la diversità caratteristiche tra persone vicine e lontane. Il filo conduttore ricco di tinte e materiali costruisce comunicazione, scienza, energia, bellezza, reciprocità... La modellistica insolita per interpretare i sogni, la fantasia, la creatività, il saper fare artigiano...

Pordenone (PN)
elenasartoria@libero.it
f @

Presence

2023

Various fabrics and cotton yarns,
hand and machine stitching, crochet
and needlework, embroidery
Size 40

PRESENZA (PRESENCE) tells a story through the combination of various materials of the characteristic unity and diversity between people near and far. The rich common thread of colours and materials builds communication, science, energy, beauty, reciprocity... Unusual modelling to interpret dreams, fantasy, creativity, craftsmanship...



Emozioni by Gloria De Martin

20



Seduzione senza tempo

2023

Tessuto di seta, tessuto di poliestere, ricami macramè, pizzo elasticizzato, cristalli Swarovski, rami freschi, fiori disidratati e fil di ferro
Taglia unica

Il completo è composto da un corpetto e una culotte realizzati con preziosa seta artigianale, ricami e pizzi unici uniti da un intreccio di fiori e rami che creano un'opera singolare dove si può riconoscere l'eccellenza del saper fare.

Tarcento (UD)
www.emozionilingerie.it



Timeless seduction

2023

Silk fabric, polyester fabric, macramè embroidery, stretch lace, Swarovski crystals, fresh branches, dehydrated flowers and wire
One size

The garment consists of a bodice and a culotte made of precious handcrafted silk, unique embroidery and lace united by an intertwining of flowers and branches creating a unique piece of work where you can recognise the excellence of craftsmanship.



Fabbro Carpenteria Berin Andrea

21



Terra Aria Acqua Fuoco

2022

Ferro battuto e brunito
60x70x70 cm

Le piante per poter sopravvivere e fiorire hanno necessità della giusta relazione tra terra, aria, acqua e fuoco, sotto forma di luce e calore. Lo stesso vale per la convivenza tra l'uomo e le piante: la relazione deve essere biunivoca. L'uomo per vivere ha bisogno della natura e la stessa, per sopravvivere, ha bisogno che l'uomo sia in sintonia con essa.

Chiopris Viscone (UD)
info@fcberin.com



Earth Air Water Fire

2022

Wrought and burnished iron
60x70x70 cm

Plants need the right balance of earth, air, water and fire in the form of light and heat in order to survive and flourish. The same applies to the co-existence of Man and plants: the relationship must be two-way. Man needs nature to live, and nature needs man to be in tune with it in order to survive.





Cuori di Sughero

2019-2023

Scultura in sughero
25x25x5 cm

Le relazioni umane sono mutevoli e sorprendenti come questo sughero. Se ti avvicini sembra pietra, ma al tatto lo scopri morbido e caldo. Ti protegge dalle intemperie con leggerezza e naturalezza: in fondo è nato corteccia. È flessibile, si adatta a tutto, ma è anche fragile. Si spezza con bordi irregolari, come se fosse subito pronto a ricucirsi, lasciando andare alcuni frammenti. Li perderai per sempre, diventeranno polvere, ma il pezzo principale rimarrà compatto.

Sedegliano (UD)
www.fabrissolutions.com



Cork Hearts

2019-2023

Cork sculpture
25x25x5 cm

Human relationships are as ever-changing and surprising as this cork. If you get close, it looks like stone, but it feels soft and warm when touched. It shields you from the elements with ease and naturalness: after all, it was originally bark. It is flexible, it adapts to everything, yet it is also fragile. When broken, its edges are rough, as if it were immediately ready to sew itself back together, leaving a few fragments behind. They will be lost forever, turning to dust, however, the main piece will remain intact.



Fucina Longobarda Mazzola

23



Materie Ricomposte

2022

Legno di ebano con chiusura in argento lavorato con fusione a cera persa, tessuto di seta realizzato a telaio, boule in rame ossidato verde rame e boule di carta

4 amici che si ritrovano, 4 artigiani che condividono la passione per il proprio lavoro, 4 botteghe che plasmano materiali diversi, 4 artisti che esprimono la gioia nelle proprie opere. Unisci questi 4 ingredienti e magicamente si formano "4 FOGLIE DELLO STESSO ALBERO": 4 materiali ricomposti che creano un gioiello.

L'opera è realizzata in collaborazione con Arteviva di Giusto Liviana, Legatoria Ciani Giovanna di Mattiuzzo Paola e Studio Creativo di Comelli Fabio.

Udine (UD)
www.fucinalongobardamazzola.it
f i

Recomposed Materials

2022

Ebony wood with silver clasp made using the lost-wax casting technique, loom-made silk fabric, green oxidised copper and paper boules

4 friends reuniting, 4 craftsmen sharing a passion for their work, 4 workshops shaping different materials, 4 artists expressing joy through their work. Combine these 4 ingredients and magically '4 FOGLIE DELLO STESSO ALBERO (4 LEAVES OF THE SAME TREE)' is formed: 4 recomposed materials that create a gem.

The piece was created in collaboration with Arteviva di Giusto Liviana, Legatoria Ciani Giovanna di Mattiuzzo Paola and Studio Creativo di Comelli Fabio.



Gugje e Gusiele di Marchiol Valentina

24



Intreccio di Rami

2023

100% Ramiè una viscosa prodotta con la fibra di una varietà di ortica
Taglia unica

La maglia intreccio di rami prende il nome dal motivo a traforo. Sono tanti i rami di una siepe che lottano per raggiungere la luce del sole. La consistenza e la lucentezza del Ramiè danno un tocco di freschezza. Le bordure sono rese moderne dal motivo arrotolato.

Tavagnacco (UD)
www.gugjegusiele.com



Interweaving of Branches

2023

100% Viscose Ramie made
from the fibre of a type of nettle
One size

The intertwining of branches takes its name from the openwork pattern. There are many branches of a hedge struggling to reach the sunlight. The texture and shine of Ramie add a touch of freshness. The borders are given a modern twist thanks to a rolled motif.



Julia Marmi

25



La Pirogue

2020

Tavolino in massello di Pietra Piasentina finito a mano su base in ferro
147x42x42 cm

La Pirogue, progettata dall'Arch. Davide Valoppi per Hoperaperta al Fuori Salone di Milano, rappresenta un vogatore che porta la piroga lungo un fiume immaginario. La figura è in metallo, la piroga, nella parte superiore, è in Pietra Piasentina e nella parte inferiore in metallo brunito. La ricerca parte dal desiderio di quiete, dalla volontà di creare un qualcosa che trasmetta una sensazione di tranquillità imperturbabile, di resa al flusso incessante dell'esistere e del trascorrere. Ciò ha permesso che anche la Pietra Piasentina, materiale solido, concreto, eterno, concorra alla realizzazione di questa sorta di zattera di tranquillità, capovolgendo il peso in leggerezza ed entrando in relazione con un altro materiale, il ferro.

Cividale del Friuli (UD)

www.juliamarmi.it



The Pirogue

2020

A hand finished solid Piasentina stone coffee table on an iron base
147x42x42 cm

La Pirogue (The Pirogue), designed by Architect Davide Valoppi for Hoperaperta at the Fuori Salone in Milan, depicts a rower taking a pirogue along an imaginary river. The figure is made of metal, the upper part of the pirogue is made from Piasentina stone and the lower part from burnished metal. The pursuit starts with a desire for stillness, a desire to create something conveying a feeling of imperturbable tranquillity, of surrender to the incessant flow of existence and transience. This has also enabled Piasentina Stone, a solid, concrete, eternal material, to contribute to the creation of this sort of raft of tranquillity, turning weight into lightness and forging a bond with another material, iron.



Labò Ceramica

Adimbra

26



Pic-nic

2023

Cuscini in tessuto, ceramiche in gres
120x120x40 cm

Pic-nic è un'installazione con cuscini di Manuela Chiappo di Adimbra e ricami e ceramiche in gres di Elena Borgna di Labò Ceramica. Un'opera nata dalla collaborazione tra due artigiane che racconta sia della loro relazione generativa dell'opera stessa, sia del luogo privilegiato della relazione con gli altri e con la natura che è il pic-nic: un momento di relax ed immersione nel paesaggio che ci circonda, un momento gioiale di festa e di condivisione. Le coperte ed i cuscini di Manuela s'intrecciano e ricamano un racconto con le ceramiche di Elena.

Tavagnacco (UD)
www.laboceramica.it
f @

Manzano (UD)
www.adimbra.it
f @

Pic-nic

2023

Fabric cushions, stoneware ceramics
120x120x40 cm

Pic-nic is an installation featuring cushions by Manuela Chiappo of Adimbra and embroidery and stoneware ceramics by Elena Borgna of Labò Ceramica. This piece was the result of a collaboration between two craftswomen that tells of both their relationship that gave rise to the piece itself, and of the privileged location of the relationship with others and with nature that is the picnic: a moment of relaxation and immersion in the landscape surrounding us, a jovial moment of celebration and sharing. Manuela's covers and pillows intertwine and embroider a story with Elena's ceramics.



Legatoria Moderna di Eva Seminara

27



Relazioni

2023

Volume realizzato con tecnica FLAG BOOK (libro bandiera) in cartoncino, cartone, tela e stampe fotografiche 90x30x15 cm c.a.

La relazione dell'essere umano con l'infinito diventa più forte ed intima nei luoghi in cui si è più soli, e ci si sente circondati, forse anche soverchiati, dall'immensità. È in quei momenti che si riesce a sperimentare una connessione con il creato (per i credenti) che normalmente si percepisce con difficoltà. Questa stupefacente sensazione l'ho sperimentata personalmente nei deserti, a cui si riferiscono le foto proposte nell'opera (Libia e Giordania), correndo fra le dune di giorno e guardando la volta stellata di notte.

Udine (UD)
www.legatoriamoderna.it

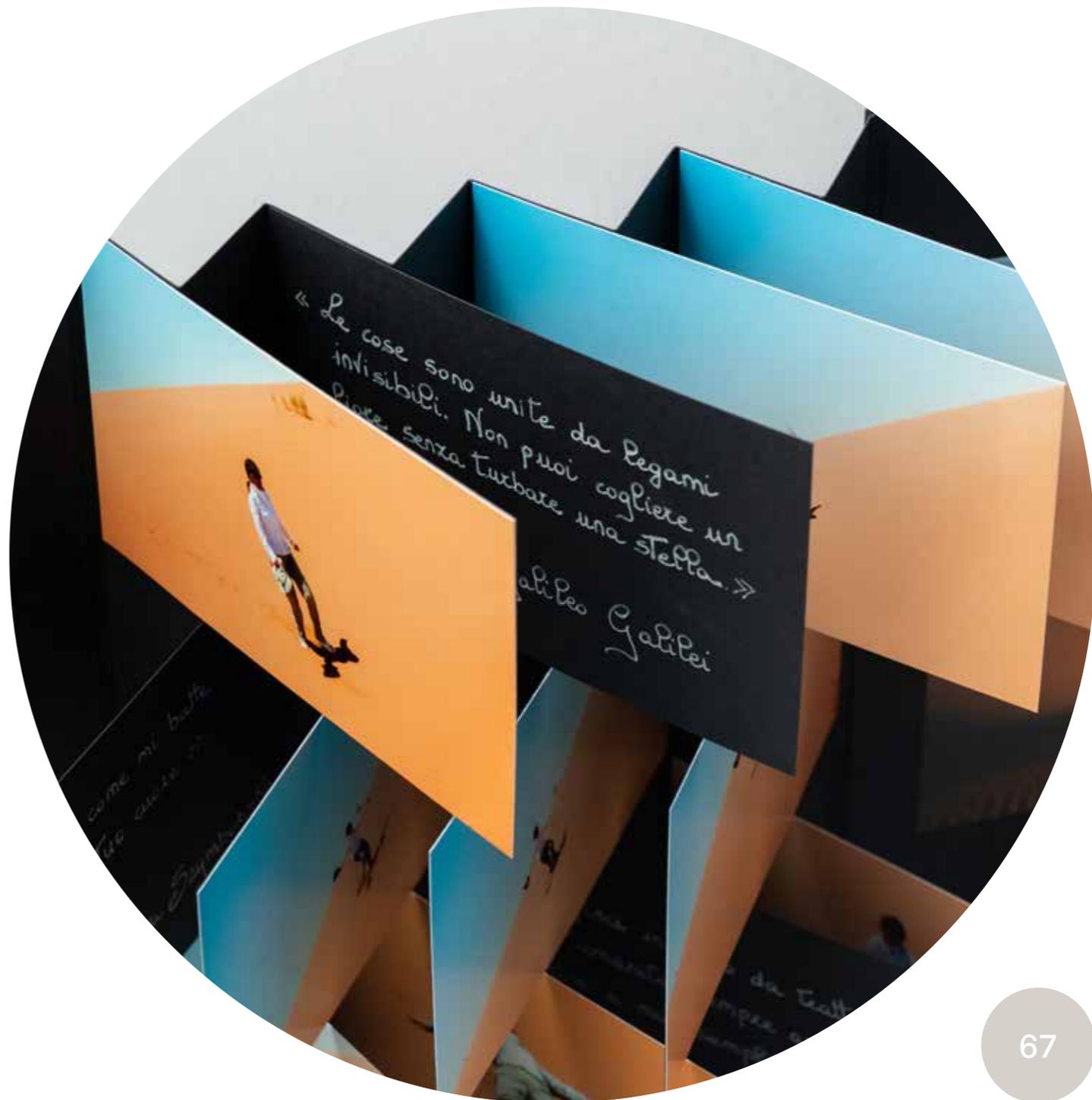


Relationships

2023

A volume produced using the FLAG BOOK technique using cardboard, canvas and photographic prints
Approx. 90x30x15 cm

Man's relationship with the infinite becomes stronger and more intimate in the places where he feels most alone, and where he feels surrounded, perhaps even overwhelmed, by immensity. It is in those moments that it is possible to experience a connection with God (for those who believe) that one normally perceives only with a degree of difficulty. I have personally experienced this amazing sensation in the deserts to which the photos in this work refer (Libya and Jordan), running through the dunes during the day and gazing at the starry sky at night.



L'Oca Bianca ed Altre Storie®

28



Libri di Luce

2016

Compensato di faggio, carta, legno ramino e di pino, cavi elettrici, viti e bulloni, pittura acrilica; disegni a mano e digitali
60x200x60 cm

Libri volanti che diventano luce, storie illustrate di angeli e di bimbi, condivisioni di mani e passioni.

San Daniele del Friuli (UD)

www.ocabianca.com



Books of Light

2016

Beech plywood, paper, ramin and pine wood, electrical cables, screws and bolts, acrylic paint; hand and digital drawings
60x200x60 cm

Flying books that become light, illustrated stories of angels and children, the sharing of hands and passions.



Maurizio Stagni Maestro Orafo

29



Relazioni

2021

Lastra d'argento 925 traforata e saldata e seta
5,5x6x5x0,6 cm

Un mondo di sopra e uno di sotto. Metallo e tessuto. Il mondo fatto di metallo è immutabile, incorruttibile e porta con sé gli elementi della stampa: le matrici. Il mondo della seta delicato e sottile, elastico, flessibile, morbido si lascia replicare, mai uguale ma con i medesimi segni. La relazione tra i due mondi è una stretta convivenza: l'uno ha bisogno dell'altro se si vuole conservare l'oggetto.

Trieste (TS)
www.stagnimaurizio.it



Relationships

2021

Perforated and soldered
925 silver plate and silk
5,5x6x5x0,6 cm

A world above and one below.
Metal and fabric. The world made
of metal is immutable, incorruptible
and carries with it the elements of
printing: dies. The delicate yet subtle,
elastic, flexible, soft world of silk lends
itself to reproduction, yet it never has
the same features. The relationship
between the two worlds is a close-knit
co-existence: one needs the other if
the object is to be preserved.



Micrò di Chiara Lovo

30



Time

2023

Mosaico a tecnica diretta, oro veneziano 24kt, marmo italiano, vetri veneziani, legno, alluminio, acciaio
60x60 cm, 30x30 cm

Due mondi lontani, quasi opposti, rappresentano entrambi l'importanza del tempo nelle relazioni, il primo con l'Altro, e il secondo con gli altri. Due mondi che convivono, si sfiorano, si rispettano. La relazione verticale e quella orizzontale, vissute da uno spirito candido, pulito quasi etereo in cui l'uomo di oggi può rispecchiarsi.

Udine (UD)

www.micro-art.it



Time

2023

Direct mosaic technique,
24kt Venetian gold, Italian marble,
Venetian glass, wood, aluminium, steel
60x60 cm, 30x30 cm

Two remote, almost polar opposites, both representing the importance of time in relationships, the first with the Other, and the second with others. Two co-existing worlds, almost touching and respectful of each other. Both vertical and horizontal relationships, experienced by a candid, clean almost ethereal spirit in which contemporary Man can mirror himself.



Moysa di Michela Mazzero

31



White on White

2021

Mosaico in smalti veneziani e smalto Morassutti
51x51x4 cm

L'opera "White on White" si compone di una moltitudine di piccoli parallelepipedi di smalto, posti vicini tra loro, in una prossimità che è contemporaneamente relazione e libertà. La campitura di colore che ne deriva può sembrare, vista da lontano, che formi un pezzo unico. È interessante, invece, riconoscere i singoli elementi che, da soli, non avrebbero uguale forza. Questa relazione equilibrata funziona perfettamente, come nel mondo umano, proprio perché caratterizzata dall'alternanza di complementarità e simmetria relazionale in modo da garantire sia calore, vicinanza e scambio, che autonomia e rispetto reciproco.

Travesio (PN)
www.moysa.it



White on White

2021

A mosaic made from Venetian
and Morassutti enamels
51x51x4 cm

The piece entitled 'White on White' consists of a multitude of small enamel parallelepipeds, positioned close together, in a proximity that simultaneously represents both relationship and freedom. When observed from a distance, the resulting colour field may seem to form a single piece. Instead, it is interesting to recognise the individual elements that, on their own, would not have equal strength. This balanced relationship works perfectly, as in the human world, precisely as it is characterised by alternating complementarity and relational symmetry in such a way as to ensure both warmth, closeness and exchange, as well as autonomy and mutual respect.



Musiv'art di Paolo Maimonte

32



Al cjante el gjal Alto valore, alto volare!

2023

Mosaico misto su legno, ceramica Raku, pastello e carboncino su juta, ferro battuto
300x250x150 cm

Ieri come oggi, lo spirito di corpo, la solidarietà, l'altruismo, la condivisione persistono come valori insostituibili per il bene comune, oltretutto individuale. L'opera è composta a più mani, ognuna evidenziando la propria specificità tecnica e di pensiero. Opera realizzata in collaborazione con Silvia Collavino, pittrice, Valter Varutti, fabbro, ed Ivano Ledda, ceramista Raku.

San Daniele del Friuli (UD)
paolomaimaonte53@gmail.com



Al cjante el gjal High value, high flying!

2023

Mixed mosaic on wood, Raku ceramic,
pastel and charcoal on jute,
wrought iron
300x250x150 cm

Then as now, esprit de corps, solidarity, altruism and sharing persist as irreplaceable values for both the common and individual good. The piece was created by several artists, each highlighting his or her own specificity in terms of technique and approach. This piece was created in collaboration with Silvia Collavino, painter, Valter Varutti, blacksmith, and Ivano Ledda, a Raku ceramist.



Naka di Tuniz Nicola

33



InRelazioni Indaco

2019-2023

Calchi facciali in gesso con copricapi in tessuto jeans riusato e resinato sospesi su tondini e piastre in ferro, pigmento indaco
Ø 100x135 cm

L'opera è frutto dell'interazione di diversi materiali tra di loro, le relazioni non sono solo tra i diversi materiali, ma sono anche all'origine del percorso creativo. L'opera è stata realizzata per la mostra "JACOPO LINUSSIO & JEANS, il fashion accessibile", curata da Alessandro D'Ossualdo, dove si portava a conoscenza la primogenitura del tessuto jeans in Friuli; questo aspetto ha catalizzato la ricerca storica di Gilberto Ganzer, raffigurato nelle maschere, e conseguentemente l'estro creativo di Naka.

Manzano (UD)
www.naka-design.it



Indigo InRelationships

2019-2023

Plaster facial casts using recycled and resinated denim headgear suspended on iron rods and plates, indigo pigment
Ø 100x135 cm

The piece is the result of the interaction of different materials with each other, the relationships are not only between the different materials, but are also at the origin of the creative process. The piece was created for the 'JACOPO LINUSSIO & JEANS, il fashion accessibile' exhibition, curated by Alessandro D'Ossualdo, where the pioneer of denim fabric in the Friuli region was brought to light; this aspect was the focus of Gilberto Ganzer's historical research, depicted in the masks, and consequently inspired Naka's creative flair.





Kubos

2022

Tornitura legno Okumè, stampa su tessuto nautico
cubi 9x9x9 cm, poster 64x64 cm; scatola 17x17x10 cm

Kubos sono 4 dadi torniti a mano in legno Okumè che rappresentano la principale attività umana: la condivisione di momenti vissuti assieme. Kubos è convivialità, relazione, attenzione, amicizia. Kubos sono quegli attimi vissuti assieme sorridendo. Kubos è parte di un progetto più ampio, chiamato Opificio, contraddistinto da giochi da tavola realizzati in maniera artigianale, completamente a mano, nel nord est d'Italia. I dadi da gioco hanno un'origine antichissima. Numerosi reperti archeologici hanno dimostrato che erano utilizzati nell'antichità da numerosi popoli tra i quali gli Eschimesi, i Maya e gli Aztechi, le popolazioni dell'Africa e delle isole della Polinesia. La linea, realizzata da Alessandro Mazzero e Chiara Moro, si compone di tre giochi: Tombolo, Domino e Kubos.

Spilimbergo (PN)
www.opificiostudio.com



Kubos

2022

Lathe-turned Okumè wood,
printing on nautical fabric
cubes 9x9x9 cm, poster 64x64 cm;
box 17x17x10 cm

Kubos are four Okumè wood hand-turned dice representing the most important human activity: sharing moments together. Kubos means togetherness, relationship, attention, friendship. Kubos stand for those moments spent smiling together. Kubos is part of a larger project, called Opificio (Factory), characterised by handcrafted, entirely handmade board games made in the north-east of Italy. Playing dice date back to ancient times. A large number of archaeological finds have shown that they were used in ancient times by several populations including the Eskimos, the Mayas, and the Aztecs, as well as the inhabitants of Africa and the islands of Polynesia. The line, created by Alessandro Mazzero and Chiara Moro, consists of three games: Tombolo, Domino and Kubos.



Pirker Incisioni

35



Salvarsi la pelle a vicenda

2023

Incisione al laser su pelle, legno, rami di nocciolo contorto, minuterie in metallo, acquerello, gesso di Bologna, foglia d'oro 50x80x10 cm

Quest'opera vuole raccontare di quando le relazioni travalicano anche le razze animali. Il soggetto è lo storico rapporto uomo-animale rappresentato dall'Alpino ed il mulo a lui affidato. L'opera è dedicata all'Adunata degli Alpini di Udine 2023, ma soprattutto a coloro i quali persero la vita nei conflitti in cui uomini e animali furono protagonisti incolpevoli della follia umana. L'incisione al laser, realizzata da Piergiorgio Pirker è tratta da un acquerello originale di Selene Del Ross di *Il Fiore Dipinto*, e montata su una base di legno antico restaurata da Francesca Comello di *Il Vento e il Sole*.

Tarvisio (UD)
www.pirkerincisioni.it



Saving each other's skin

2023

Laser engraving on leather, wood, twisted hazel branches, metal hardware, watercolour, Bologna chalk, gold leaf 50x80x10 cm

This piece aims to tell the story of when relationships even go beyond animal species. The subject matter is the historical man-animal relationship represented by the Alpine soldier and the mule he is entrusted with. The piece is dedicated to the 2023 Adunata degli Alpini (National Meeting of the Alpini soldiers) in Udine, but above all to those who lost their lives during the wars in which men and animals were the blameless protagonists of human madness. The laser engraving by Piergiorgio Pirker was inspired by an original watercolour by Selene Del Ross of *Il Fiore Dipinto* (*The Painted Flower*), and mounted on an antique wooden base restored by Francesca Comello from *Il Vento e il Sole*.



Renato Chicco Gioielli

36



Relazioni

2023

Figura in argento su base di bronzo e ferro con dettagli in oro, piccoli diamanti e rubini e smalto acrilico.
Struttura in argento, acciaio, ottone e carta fotografica;
fotografia di colore realizzata da Fabrizio Chicco di Studioeffe Trieste
34x31x17 cm

Esistono molte schiavitù
di alcune non si parla, altre vengono nascoste
di molte non ce ne accorgiamo
altre sono presenti ogni giorno
per molte si muore
anche nel mare.

Trieste (TS)
www.renatochiccogioielli.it



Relationships

2023

A silver figure on a bronze and iron base with details in gold, small diamonds as well as rubies and acrylic enamel.
A silver, steel, brass and photographic paper frame; colour photograph by Fabrizio Chicco from Studioeffe Trieste
34x31x17 cm

There are many types of slavery
some of which are not talked about,
others are hidden
many of which we do not realise
others can be seen every day
many of these cause people to die
also to drown at sea.



Sergio Mazzola

Generazioni Orafe

37



Alëa

2023

Argento ed oro a fusione a cera persa, pietre dure; ricamo in polyneon

Dalla sperimentazione anni '60 nasce l'idea per questa proposta come soluzione innovativa della tradizione. Gli elementi geometrici decorativi creano un gioco sia nel gioiello sia nel tessuto, grazie anche all'abbinamento dei materiali: metallo prezioso, pietre pregiate e componenti realizzati a ricamo senza nessun supporto. La proficua collaborazione quinquennale instaurata con Michela Dreosto di Michelangelo Ricami ha permesso l'elaborazione di questo nuovo progetto.

Udine (UD)
www.sergiomazzolaorafa.it



Alëa

2023

Silver and gold lost-wax casting,
semi-precious stones;
polyneon embroidery

The idea for this proposal as an innovative solution to tradition arose from experiments carried out in the 1960s. The decorative geometric elements create an interplay in both the jewellery and the fabric, thanks also to the combination of materials: precious metals and stones together with embroidery components without any kind of supporting element.

The fruitful five-year collaboration with Michela Dreosto from Michelangelo Ricami enabled the development of this new project.



Serimania di Maria Tami, Filippo Romeo & C Romeo Design

38



Tremulo

2021

Ferro tagliato al laser, piegato, saldato e verniciato.
Portapiante 40x118x40 cm;
Svuotatasche 40x99x40 cm

In esposizione due elementi della serie Tremulo: un portapiante ed uno svuotatasche da terra. Per produrre questi oggetti Serimania si è avvalsa della collaborazione di un fabbro e di un verniciatore. Le loro creazioni sono poco convenzionali, assecondano l'idea del momento e, forse, a volte sono un po' vanitose. Loro progettano, assemblano, intentano le finiture e, da sempre, collaborano con altri artigiani specializzati.

Gorizia (GO)
www.serimania.it



Tremulo

2021

Laser-cut, bent, welded
and painted iron.
Plant holder 40x118x40 cm;
Pocket emptier 40x99x40 cm

On display are two items from the Tremulo series: a plant holder and a floor-standing pocket emptier. In order to produce these objects, Serimania availed itself of the services of a blacksmith and a painter. Their creations are somewhat unconventional, they go along with the idea of the moment and are perhaps a little vain at times. They design, assemble, finish and have always collaborated with other skilled craftspeople.



Studiocinque e altro di Ines Fontana

40



Capovolto

2023

Tecniche sartoriali, tessuti da sfridi di lavorazione per divise da lavoro e scampoli di tessuti d'arredamento
34x42x8 cm

Capovolto è una linea di borse frutto della collaborazione con l'illustratore triestino Jan Sedmak; sono realizzate con tecniche sartoriali miste e sono tutti pezzi unici prodotti in serie limitata a Trieste. Il progetto nasce dall'idea di creare una borsa tipo "shopper" in grado di veicolare l'identità del committente, Giadatrieste.com, piattaforma on line di vendita di gioiello contemporaneo con sede a Trieste.

Trieste (TS)
info@studiocinquealtro.com
f i

Upside down

2023

Tailoring techniques, fabrics from off-cuts for work uniforms and remnants of furnishing fabrics
34x42x8 cm

Capovolto ('Upside Down') is a line of bags resulting from a collaboration with the Triestine illustrator Jan Sedmak; they are made using mixed tailoring techniques and are all unique pieces produced in Trieste in a limited series. The project stems from the idea of creating a 'shopper'-type bag capable of conveying the identity of the client, Giadatrieste.com, an online platform based in Trieste selling contemporary jewellery.



Tessitura Berton di Berton Elisa

Kit Mobel di Berton Francesco

41



Family affair

2023

Cornice in legno di frassino, rovere, ciliegio, mogano e noce canaletto, che va ad incorniciare un tessuto realizzato con filato di cotone mercerizzato tessuto con telaio manuale 150x50x3 cm

Quest'opera è realizzata a 4 mani da papà falegname e figlia tessitrice, unendo le diverse competenze di artigiani e realizzando un trittico di pannelli decorativi. Il papà artigiano, con esperienza cinquantennale, ha confezionato la cornice realizzata con 5 diverse tipologie di legno, una cornice che avvolge, abbraccia e protegge il tessuto, come un papà fa con la sua famiglia. Il tessuto è realizzato dalla figlia con telaio manuale e simboleggia con l'intreccio fra trama ed ordito le relazioni, i saperi e le esperienze che entrambi hanno come artigiani e come famiglia, creando così un'opera che va a collocarsi in un luogo dove da sempre ci si riunisce: la casa. Ed è così che nasce "family affair".

Casarsa della Delizia (PN)
bertontessitura@gmail.com
f @

Azzano Decimo (PN)
kitmobel@gmail.com

Family affair

2023

An ash, oak, cherry, mahogany and walnut wood frame, surrounding a fabric made from mercerised cotton yarn woven sing a hand loom 150x50x3 cm

This piece was created by a father carpenter and his daughter, a weaver, combining the different skills of artisans to create a triptych of decorative panels. The father craftsman, with over 50 years' experience, made the frame using five different types of wood, that envelops, embraces, and protects the fabric, as a father does with his family. The fabric was woven by his daughter using a hand loom and, through the interweaving of warp and weft, symbolises the relationships, knowledge and experience they both have as artisans and as a family, thus creating a piece of work that is located in a place where people have always come together: the home. This is how 'Family Affair' came to be.



Wool Style di Driussi Simonetta

42



Farfalle in volo

2023

Maglieria e sartoria, viscosa di origine vegetale, lana merinos e tulle
Taglia M

Quest'opera è nata dalla condivisione di un'idea: un connubio tra maglieria e sartoria manuale. La scelta del tessuto ottenuto attraverso una lavorazione 3D è vista come congiungimento tra passato e presente, tradizione e innovazione.

Udine (UD)
woolstyle@libero.it



Butterflies in flight

2023

Knitwear and tailoring, plant-based
viscose, merino wool, and tulle
Size M

This piece was the result of a shared idea: a combination of knitwear and hand tailoring. The choice of fabric created through 3D processing is seen as the combination of past and present, tradition and innovation.





Lo Splendore della Grande Venezia

2017

Mostra di Artigianato Artistico del Friuli Venezia Giulia,
a cura di E. Agosti, Metelliana Edizioni, maggio 2017. ISBN 9788895534435.
Seconda edizione a novembre 2018. ISBN 9788895534497.
Esposizione a Udine, Bassano del Grappa (VI) e Trieste.



Il velo di Tisbe

2018

Mostra di Artigianato Artistico del Friuli Venezia Giulia,
a cura di E. Agosti, Metelliana Edizioni, maggio 2018. ISBN 9788895534473.
Seconda edizione a novembre 2018 ISBN 9788895534497.
Esposizione a Udine, Firenze e Pavia.



L'artigian Ingegno, Leonardo fra acqua e terra in Friuli

2019

Mostra di Artigianato Artistico del Friuli Venezia Giulia,
a cura di E. Agosti, Chiandetti Editore, maggio 2019.
ISBN 9788896304280. Ristampa a luglio 2020.
Esposizione a Udine e Lugano.



Otium et Negotium

2020

Mostra di Artigianato Artistico del Friuli Venezia Giulia,
a cura di E. Agosti, Metelliana Edizioni, luglio 2020.
ISBN 9788895534527.
Esposizione ad Aquileia (UD).



Essere V_Mano

2021

Mostra di Artigianato Artistico del Friuli Venezia Giulia,
a cura di E. Agosti, Metelliana Edizioni, novembre 2018.
ISBN 9788895534497
Esposizione mostra ad Aquileia (UD) e Gorizia.



Le città invisibili

2022

Mostra di Artigianato Artistico del Friuli Venezia Giulia,
a cura di E. Agosti, Metelliana Edizioni, maggio 2022.
ISBN 9788895534596.
Esposizione a Cividale del Friuli (UD).



